

## *La Historia de Salvación de Dios*

Queridos Amigos,

La culminación de la historia de la salvación dentro de la Escritura Sagrada, como un magnífico final de una orquesta, ata juntos todos los elementos precedentes, y no podemos evitar ser movidos. Los Salmos hablan de la experiencia humana y tocan en cada emoción familiar al llevarnos a través de la experiencia del Antiguo Testamento y en un despliegue de la historia de la salvación. Los salmos pueden convertirse en nuestra oración al Padre. Cuando nos encontramos con Jesucristo en los evangelios, todos los temas familiares se nos hacen presente y anhelamos ese deseo profundo de conocer a Nuestro Señor.

El Salmo responsorial de este domingo, nos recuerda a clamar al Señor como Jesús clamó por la muerte de Lázaro, a quien amó. El texto nos recuerda a confiar en el Señor y su bondad, porque "con el Señor, esta la misericordia y la plenitud de la redención. El levantamiento de Lázaro de entre los muertos no quitó la experiencia de dolor y sufrimiento que Marta y María experimentaron. La resurrección de Jesús, el Domingo de Pascua no quita el dolor y el sufrimiento del Viernes Santo. De la misma manera, las pruebas y los sufrimientos que experimentamos en esta vida permanecen, pero Jesús les ha dado un propósito. Al aceptar la Cruz de Cristo, crecemos en sabiduría, madurez espiritual y más cerca de Cristo, al igual que Marta en el Evangelio de hoy.

Mientras caminamos juntos a través de la Cuaresma, traemos nuestros sufrimientos y luchas a la cruz, y reflexionamos sobre la evolución de la historia de nuestra propia vida, dada a nosotros por nuestro Creador. La Sagrada Escritura nos habla de la historia de la salvación que se despliega para cada uno de nosotros. Es importante reflexionar sobre cómo las dos historias se entrelazan. Nuestra historia de vida no está separada de Cristo; nuestra vida está en Cristo. Hay una sinfonía hermosa que Dios ha tejido en cada una de nuestras vidas, y estamos llamados a reconocerlo en cada momento.

A lo largo de este último año, he sido bendecido para servir a esta familia parroquial como diácono. Dios ha entrelazado cuidadosamente a cada uno de ustedes en el desenvolvimiento de la historia de mi formación en el seminario y la preparación para el sacerdocio de Jesucristo. Ustedes me han acogido como Cristo, y me han enseñado mucho acerca de nuestra fe a través de su ejemplo. Sepan que su apoyo y oraciones serán siempre recordados.

Ruego que podamos todos ser discípulos intencionales modelados a través del corazón de Jesucristo y que nos convirtamos en las mejores versiones de nosotros mismos que nos sea posible, para que podamos alcanzar nuestro llamado a la santidad y ser contados entre los Santos.

En Cristo,

*Rev. Mr. Kevin J. Coyle*

## *God's Story of Salvation*

Dear Friends,



The culmination of salvation history within Sacred Scripture, like a grand finale of an orchestra, ties together all the preceding elements, and we cannot help but to be moved. The psalms speak to the human experience and touch on every familiar emotion as they carry us through the Old Testament experience and into an unfolding of the story of salvation. The psalms can become our own prayer to the Father. When we meet Jesus Christ in the Gospels, all of the familiar themes become present to us, and we long for an ever deepening desire to know Our Lord.

This Sunday's responsorial psalm reminds us to cry out to the Lord as Jesus cried out at the death of Lazarus whom he loved. The text reminds us to trust in the Lord and His kindness, because "with the Lord, there is mercy and fullness of redemption." The raising of Lazarus from the dead did not remove the experience of pain and suffering that Martha and Mary experienced. Jesus' resurrection on Easter Sunday did not remove the pain and suffering of Good Friday. In the same way, the sufferings and trials that we experience in this life remain, but Jesus has given them a purpose. In accepting Christ's Cross, we grow in wisdom, spiritual maturity, and closer to Christ, just like Martha in today's Gospel.

As we journey together through Lent, we bring our suffering and struggles to the Cross, and we reflect on the unfolding of the story of our own lives, given to us by our Creator. Sacred Scripture tells us of the story of salvation as it unfolds for each and every one of us. It is important to reflect on how the two stories are intertwined. Our life story is not separate from Christ; our life is in Christ. There is a beautiful symphony that God has woven into each of our lives, and we are called to recognize Him in every moment.

Over this past year, I have been blessed to serve this parish family as a deacon. God has carefully woven each of you into the unfolding story of my seminary formation and preparation to the Priesthood of Jesus Christ. You have welcomed me as Christ, and you have taught me so much about our faith by your example. Know that your encouragement and prayers will be remembered forever.

I pray that we may all become Intentional Disciples modeled after the heart of Jesus Christ and become the best versions of ourselves that we possibly can, so that we may achieve our call to holiness and be counted among the saints.

In Christ,

*Rev. Mr. Kevin J. Coyle*

## CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

### Intenciones de Misas / Mass Intentions

#### Sábado, 1 de Abril —

- 6:00 PM Confesiones  
7:00 PM Misa — Ludwig Hatzelman †

#### Domingo, 2 de Abril — 5º Domingo de Cuaresma

- 9:00 AM Mass — John C. Janisch †  
9:00 AM Clases de Catecismo  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM Misa — Alfonso Vargas †  
12:30 PM Misa — Joaquín, Omar y Heimar Buitrago †  
6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista

#### Lunes, 3 de Abril

- 8:00 AM Confesiones  
9:00 AM Misa — Luis Cintrón †  
6:30 PM Rite of Christian Initiation for Adults — St. Joseph's  
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

#### Martes, 4 de Abril

- 9:00 AM Misa — Bernardo Capellán, Aura Martínez y Secundino Vera †  
6:30 PM Clases de Catecismo — Plaza

#### Miércoles, 5 de Abril

- 9:00 AM Misa en el CENTRO HISPANO — Ana López †  
7:00 PM No habrá Grupo Carismático — Servicio de Oración  
7:00 PM RITO PENITENCIAL - Con Confesiones

#### Jueves, 6 de Abril

- 6:30 PM Misa — Luis Álvaro Pérez González †

#### Viernes, 7 de Abril

- 7:00 AM Misa — Dolores Santos †  
**7:30 AM - 6:00 PM — Adoración al Santísimo**  
6:00 PM Hora Santa  
6:00 PM Confesiones  
7:00 PM Vía Crucis  
7:30 PM Misa — Wilnelia y Carlos Martínez

#### Sábado, 8 de Abril

- 10:00 AM Clases de Catecismo  
6:00 PM Confesiones  
7:00 PM Misa — María del Pilar Velázquez †

#### Domingo, 9 de Abril — Domingo de Ramos

- 9:00 AM Mass — Antolín López †  
9:00 AM Clases de Catecismo  
9:00 AM Estudio Bíblico  
10:30 AM Misa — Aurelia Rodríguez, Juan y Agustín Bencosme †  
12:30 PM Misa Solemne con Procesión — Josefina Torres †  
6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista



### VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida  
Por la salud de Antonio Blough y sus padres**

*The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00*



### MISA EN EL CENTRO HISPANO

Este Miércoles 5 de Abril celebraremos la Misa en el Centro Hispano a las 9:00 de la mañana. No habrá Misa en la Iglesia a las 9:00am

*This Wed., March. 1st Mass will be @ the Hispanic Center @ 9 AM.*

### ADORACION AL SANTISIMO y MISA

Este Viernes, 7 de Abril, celebraremos el Primer Viernes del mes con la Santa Misa a las 7:00 AM., seguida por la Adoración al Santísimo hasta las 6:00 PM. Luego tendremos la Hora Santa seguida por el Via Crucis a las 7:00pm y la Santa Misa a las 7:30 PM.



*This Friday, April 7<sup>th</sup>, we will celebrate the First Friday of the month, beginning with Mass at 7 am., followed by all day Adoration, Holy Hour starting at 6 pm followed by the Via Crucis at 7:00 pm and ending with Mass at 7:30 pm.*

## **HORARIO DE SEMANA SANTA**

**8 de Abril — Vigilia Domingo de Ramos / Palm Sunday**  
7:00 PM - Misa y distribución de Palmas

**9 de Abril — Domingo de Ramos / Palm Sunday**

- 9:00 AM - Mass with Distribution of Palms  
10:30 AM - Misa y distribución de Palmas  
12:30 PM - **Misa Principal Solemne y Procesión** con distribución de Palmas  
6:00 PM - Misa y distribución de Palmas

**13 de Abril — Jueves Santo / Holy Thursday**

- 7:00 PM - Misa de la Cena del Señor  
8:30-11:00 PM - Adoración y Confesión / Adoration & Confession  
11:00 PM - Oración de Noche / Night Prayer

**14 de Abril — Viernes Santo / Good Friday**

- 12:00 PM - Vía Crucis por las calles  
2:00 PM - Liturgia de Viernes Santo  
3:00 PM - Confesión / Confession  
7:00 PM - Drama de Las Siete Palabras

**15 de Abril — Sábado Santo / Holy Saturday**

- 4-5:00 PM - Confesiones  
8:00 PM - Misa de Vigilia Pascual

**16 de Abril / Pascua de Resurrección / Easter Sunday**

- 9:00 AM - Mass  
10:30 AM - Misa  
12:30 PM - Misa  
6:00 PM - Misa



**Holy Week**

### HERSHEYPARK TICKETS



La Diócesis de Harrisburg ofrecerá boletos para Hershey Park a un costo rebajado para todas las personas que deseen ordenarlos **antes del 24 de Abril.**

El costo por **adulto 9-54 años \$36.00; niños de 3-8 y mayores de 55 años \$30.50; para mayores de 70 años \$23.95. Ticket de Comida: \$10.00. Ticket de snack: \$3.25 Estacionamiento: \$7.50.** Las ordenes se tendrán que hacer y pagar **por adelantado** en la oficina parroquial con Teresa Zapata.

*The Diocese of Harrisburg is offering Hershey Park Tickets at a reduced price for anyone who places and pays their order by April 24<sup>th</sup>. For ages 9-54 @ \$36.00; ages 3-8 & 55 and over @ \$30.50; ages 70 and over \$23.95. Meal ticket: \$10.60. Ticket de snack: \$3.25. Parking ticket: \$7.50. Orders can be placed and paid for in the parish office with Teresa Zapata by April 24.*

# Rito Penitencial - Confesiones



El Sacramento de Confesión estará disponible durante nuestro Rito Penitencial el **Miércoles, 5 de Abril a las 7:00 PM**

**Padre Edgar Palacios,  
Father Sebastian,  
Padre Deogratias,  
Padre Bernardo Pistone y  
Padre Allan F. Wolfe**

Estarán disponibles para confesiones.

La confesión estará también disponible los siguientes días:

## **OTHER PENANCE SERVICES IN THE AREA**

- April 3 - 7:00 PM Sacred Heart Church
- April 4 - 7:00 PM St. Leo the Great
- April 5 - 7:00 PM San Juan Bautista
- April 6 - 7:00 PM Mary, Mother of Church
- April 6 - 7:00 PM St. Joseph
- April 6 - 7:00 PM St. Anthony of Padua
- April 9 - 2:00 PM St. Peter (Elizabethtown)
- April 9 - 6:30 PM St. Mary

*The Sacrament of Confession will be available at our Parish during our Penance Service, Wednesday, April 5th at 7:00 PM.*

*Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest.*

Matthew 11:28

*A number of priests will assist in hearing confessions. In addition, confessions will be available at the local parishes mentioned above.*



**✠ DON'T BE AFRAID ✠**

**MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY**

**RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS  
YOUR PARISH SCHOOL**



- **Book Fair is April 4-5** and the **Art Show is April 5, 6 to 7:30 p.m.** The Book Fair remains open during the Art Show which displays creative pieces of art by every student in kindergarten through 8th grade.
- Don't miss **Rock The Church III, April 21, 7 p.m.**, featuring the Wheatland Chorale along with our talented choirs and ensembles from St. Mary's, St. Joseph's, San Juan Bautista, St. Anthony's and Resurrection. **Before the show at 5:30 p.m.**, there will be a \$5 per person meal of empanadas or eggrolls, rice and salad in the school cafeteria. Rock The Church free but donations may be offered.
- Get your tickets for the school's 25th anniversary celebration, **Reunion Blast May 20, 8 to 11 p.m.** in the school gym. Over \$3,000 in raffle and silent auction items include a beach getaway, engraved golf putter, autographed Eagles footballs and original works of art. Tell your friends. \$25 includes refreshments, glass of beer or wine, photo booth and more. Call the school 717-392-3083 or email dwalker@resurrectioncatholicsschool.net.
- Resurrection is enrolling for the 2017-18 school year. Contact the office to learn how to save money on one-time **tuition discounts** being offered during our anniversary year, 717-392-3083 or [bweaver@resurrectioncatholicsschool.net](mailto:bweaver@resurrectioncatholicsschool.net).

**We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Yesterday, Today, Tomorrow.**

**YOUTH ACTIVITIES / 7th—12th GRADERS**

**Sunday, April 2, 2017**

**1:00 PM — 2:00 PM**

Please join us for our **Weekly Youth Group gathering at San Juan Bautista!**

Snacks will be provided. Feel free to bring a friend.

COME JOIN OUR YOUTH GROUP

FOR MORE INFORMATION CALL

**NELLY RAMOS 717-405-6595**



**CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA**

**VENGA A APRENDER CON NOSOTROS**

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as.

Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natashia Vega al 717-283-0270.

**Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**



**SAN JUAN BAUTISTA LEARNING CENTER**

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natashia Vega at (717) 283-0270.

**Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool**

**SACRED HEART SCHOOL LEGO EVENT**

**Friday, April 21: 20 Games of Bingo** for Lego Merchandise @ Lancaster Catholic High School, 650 Juliette Ave, Lancaster

5:00 PM Doors Open and Dinner is Available

6:15 PM Early Bird

6:30 PM Regular Games

Child tickets - \$10 (with purchase of an adult ticket)

Adult ticket - \$20



Tickets may be purchased by calling 717-393-8433 or at [SacredHeartLegoBingo.eventbrite.com](http://SacredHeartLegoBingo.eventbrite.com).

*This fundraiser is in no way conducted with, nor is approved or sponsored by Lego.*

**National CATHOLIC SINGLES CONFERENCE EAST**  
MAY 19-21, 2017 PITTSBURGH, PA

**NCSC** A CatholicMatch Institute Event **VIEW DETAILS**

**VIA CRUCIS y DRAMA DE LAS 7 ALABRAS**

Necesitamos jóvenes y adultos para el drama de Vía Crucis y de las Siete Palabras. Voluntarios que deseen participar pueden llamar a:



◆ **Eunice Vargas** al 717-951-9549 — Vía Crucis

◆ **Ricky Calderón** al 717-201-4453 — 7 Palabras ó llamen la oficina parroquial al 717-392-4118.

*Young people and adults are needed to participate in the Good Friday dramas of the "Via Crucis" and "The Seven Last Words".*

**DRAMA DE LAS 7 PALABRAS - VIERNES SANTO**



Necesitamos jóvenes y adultos para el drama de las Siete Palabras. Voluntarios que deseen participar, pueden llamar a **Ricky Calderón** al 717-201-4453 o a la oficina para anotar su nombre.

*Young people and adults are needed to participate in the Good Friday drama: "The Seven Last Words".*

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes Daniel 13, 1-9. 15-17. 19-30.33-62 ;Juan 8, 1-11  
Martes Números 21, 4-9; Juan 8, 21-30.  
Miércoles Daniel 3, 14-20. 49-50. 91-92. 95; Juan 8, 31-42.  
Jueves Génesis 17, 3-9; Juan 8, 51-59.  
Viernes Jeremías 20, 10-13; Juan 10, 31-42.  
Sábado Ezequiel 37, 21-28; Juan II, 45-56.  
Domingo Isaías 50, 4-7; Filipenses 2, 6-11;  
Mateo 26, 14-27, 66.

### SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Luis Anavitate, Nivea Crespo, José Donaldo Figueroa, María Fajardo, Fanny García, José Gascot, Doris S. Gutiérrez, María Jiménez, Omar López, Abraham López, Lillinet Maldonado, Iluminado Martínez, Luz Martínez, Carmen Mercado, Nicolás Mosqueda, Santos Nieves, Julia Ortiz, Jessica Ortiz, Salustina Pérez, Antonio Rivera, Ana Rosales, José Rosario, José Rodríguez, Ismael Román, Antonio Rivera, Luz Sánchez, Jesús Sánchez, William Sánchez, David Santiago, José A. Santiago, Ángel Suliveras, Ashley Treviño, Clementina Torres, Felicita Torres.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nilma Alvarado, Ivan Acosta, Vicenta Arroyo, Irene Abreu, Ana Almanza, Gilberto Aquino, Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Paula Camacho, Julia Campos, Fanny García, Miguelina García, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Martina López, Adela Madrigal, Evva Martin, Daniel Matos, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Diácono Félix Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Severa Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Martin Santamaría, Elena Tellado.

### LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes – Equipo 1 ➔ Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Berta Colon, Virgen y Joel Ortiz  
Jueves – Equipo 4 ➔ María Sevilla

### COLECTA / COLLECTION: 25 y 26 de Marzo, 2017

134 Sobres rosados / pink	-	\$ 3,178.95
6 Donaciones Electrónicas / Online	-	210.00
Dinero suelto / loose	-	1,347.17
0 Sobres de Niños / children	-	0.00
<b>TOTAL</b>	-	<b>\$ 4,735.17</b>

Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

### Déficit desde Julio 2016 / This year's Deficit (- \$ 61,672.26)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.  
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

### ASISTENCIA A LAS MISAS: 25 y 26 de Marzo, 2017

Sábado	7:00 PM	-	125
Domingo	9:00 AM	-	258
	10:30 AM	-	261
	12:30 PM	-	265
	6:00 PM	-	117
<b>Total</b>			<b>1026</b>



### BAUTIZOS EN CUARESMA - Baptisms in Lent

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé. Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Para mas información y registración pase por la oficina parroquial durante la semana. **Durante la Cuaresma, no habrá bautizos el 2º y 4º Sábados.**



Un bebé recién nacido puede ser bautizado durante la Cuaresma, haciendo una cita con el Padre Wolfe. Los próximos Bautismos serán: Domingo de Resurrección, el Domingo 16 de Abril y el Sábado 22 de Abril.

### LIVING STATIONS OF THE CROSS

St. Joseph Parish, 440 St. Joseph St. Lancaster will pray "Living Stations" on Friday, April 7 at 7:30pm.

Each Living Station is a tableau enacted by members of our congregation. Everyone is invited to come and pray as we reflect on the Passion of Our Lord.



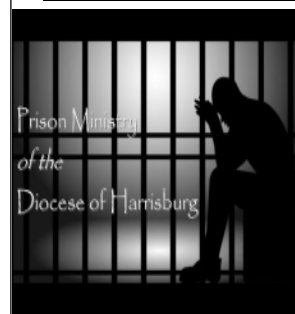
### NECESITAMOS JARDINEROS /Gardeners Needed

Cualquier persona que tenga experiencia o interés en la jardinería está invitado a ayudar a San Juan Bautista a mantener las plantas y flores en nuestra propiedad. Por favor llame la oficina parroquial durante la semana para poder organizar este esfuerzo.

Anyone who has experience or interest in gardening is invited to help San Juan Bautista plant and maintain the flowers and plants around our property. Please call the parish office this week as we strive to organize this effort.



### INTERESTED IN SERVING IN PRISON MINISTRY?



The Diocese of Harrisburg is offering a conference for volunteers and those who may feel called to serve in Prison Ministry.

The conference will be held on Saturday, April 29, 2017 from 8:30 a.m. to 3:00 p.m. at the Cardinal Keeler Center, Harrisburg. Those who are interested need to

register; registration forms are available in the parish office. Those who have questions about Prison Ministry can speak to Deacon Expedito Santos, who is Chaplain at Lancaster County Prison.

### ATENCIÓN CURSILLISTAS

#### ♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

#### ♦ ULTREYA

Cada viernes 5:00 PM en la Iglesia

Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

